



# MD-500HPRO/S

## AANDACHT!

De machine wordt standaard  
geleverd zonder motor-  
en hydraulische olie!



Art.No. **MD500HPRO/S**

08/2020

**D**

Originele gebruiksaanwijzing

**Mini-rupsdumper MD-500HPRO/S met hydraulische kiepbak & laadschep**

**Model Nr.: MD-500HPRO/S** Serienummer : \_\_\_\_\_

Op het naamplaatje op de machine zijn zowel het modelnummer als het serienummer te vinden. U moet beide nummers veilig bewaren, zodat u er in de toekomst naar kunt verwijzen. In deze handleiding worden de basisfuncties en toepassingen van de machine uitgelegd.

Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing. Let op de veiligheidsmaatregelen en waarschuwingen!

[www.lumag-maschinen.de](http://www.lumag-maschinen.de)

- 1. Algemeen**
  - 1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing
  - 1.2 Beperking
  - 1.3 Auteursrecht
- 2. Beoogd gebruik**
- 3. Veiligheid**
  - 3.1 Waarschuwingen
  - 3.2 Algemene veiligheidsinstructies
  - 3.3 Werk - en gevarezone
  - 3.4 Persoonlijke beveiliging
  - 3.5 Veilig omgaan met brandstof
  - 3.6 Gebruik en onderhoud van de machine
  - 3.7 Onderhoud
  - 3.8 Speciale veiligheidsinstructies
  - 3.9 Elektrisch systeem
  - 3.10 Resterende gevaren en beschermende maatregelen
  - 3.11 Wat te doen in geval van nood
- 4. Symbool**
- 5. Levering / Installatie**
- 6. Functies en bedieningselementen**
- 7. Inbedrijfstelling**
  - 7.1 Motorolie bijvullen
  - 7.2 Hydraulische olie bijvullen
  - 7.3 Bijvullen met brandstof
- 8. Operatie**
  - 8.1 De motor starten
  - 8.2 Stationair
  - 8.3 De motor stoppen
  - 8.4 Versnellingsbak
  - 8.5 Het verhogen en verlagen van de kiepbak
  - 8.6 Bedieningsaanwijzingen
- 9. Onderhoud**
  - 9.1 Preventieve maatregelen
  - 9.2 De koppelingkabel afstellen
  - 9.3 Het besturingselement instellen
  - 9.4 Smering / versnellingsbak olie verversen / controleren
  - 9.5 Spanning van de rupsbanden
  - 9.6 Vervanging van de rupsbanden
  - 9.7 Onderhoud van de motor
  - 9.8 Verversen van de hydraulische olie
- 10. Opslag**
- 11. Vervoer**
- 12. Probleemoplossing**
- 13. Technische gegevens**
- 14. Milieu**
- 15. Garantie / Garantie / Dienst na verkoop**
- 16. EG-verklaring van overeenstemming**
- 17. Assemblages van de machine / hydraulisch schema**

## 1. ALGEMEEN

### 1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing geeft belangrijke informatie over het omgaan met de **MINI-RUPSDUMPER MD-500HPRO/S**. De voorwaarde voor veilig werken is de juiste naleving van alle gespecificeerde veiligheidsinstructies en -instructies. Bovendien moeten de plaatselijke voorschriften inzake ongevallenpreventie en de algemene veiligheidsvoorschriften die van toepassing zijn op het gebruiksgebied van de machine worden nageleefd.

Voor uw eigen veiligheid en voor de bescherming van derden moet de gebruiksaanwijzing zorgvuldig worden gelezen voordat u met de eerste inbedrijfstelling begint, anders bestaat er een risico op letsel! Als integraal onderdeel van het product moet deze gebruiksaanwijzing worden bewaard op een bekende plaats die te allen tijde toegankelijk is voor alle gebruikers en moet deze worden meegegeven wanneer de machine aan derden wordt doorgegeven.

#### Aanduiding van de machine

De aanduiding van de machine vervangt de handelsbenaming van het artikel waarop deze instructies - zie voorblad - betrekking hebben.

#### Voorwaarden

Informatie over technische gegevens, afmetingen en illustraties van de machine evenals wijzigingen in veiligheidsnormen zijn onderhevig aan verdere ontwikkeling en zijn niet bindend voor de geleverde goederen.

Druk - en tekstfouten voorbehouden.

### 1.2 Beperking

Wij hebben er alles aan gedaan om u bij het bedienen van de machine zoveel mogelijk informatie te verstrekken over ongevallenpreventie, maar wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor onvolledige informatie over de vermelde gevarenpunten en bronnen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van:

- Niet-naleving van de gebruiksaanwijzing
- Onjuist gebruik van de machine
- Onjuiste montage, inbedrijfstelling, bediening en onderhoud van de machine
- Werking van de machine in geval van defecte, onjuist geïnstalleerde of niet-functionele veiligheids- en beveiligingsvoorzieningen
- Het niet opvolgen van de instructies in de gebruiksaanwijzing met betrekking tot transport, opslag, functie, bediening, onderhoud van de machine
- Willekeurige structurele veranderingen aan de machine
- Onvoldoende bewaking van machineonderdelen die onderhevig zijn aan slijtage
- Onjuist uitgevoerde reparaties
- Rampen veroorzaakt door vreemde voorwerpen en overmacht

### 1.3 Auteursrecht

Alle documenten zijn auteursrechtelijk beschermd. Een overdracht en duplicatie van documenten, zelfs gedeeltelijk, evenals communicatie van de inhoud aan derden zijn niet toegestaan, tenzij uitdrukkelijk overeengekomen.

## 2. BEOOGD GEBRUIK

De mini rupsdumper is een gemotoriseerde kruitwagen, walk-behind en heeft een vierversnellingsbak met twee versnellingen. Dankzij de efficiënte reductietandwielen kan de machine in elke situatie en onder elke belasting bewegen. De machine is geschikt voor kleine laad - en transporttaken in de tuin, landschapsarchitectuur en landbouw, rekening houdend met de specificaties en veiligheidsinstructies die in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld.

Alleen lasten met een totaalgewicht tot 500 kg mogen worden verplaatst. De toegestane hellingshoek van 20° in de rijrichting en 10° dwars op de rijrichting mag niet worden overschreden.

Standaard is de MINI-DUMPER uitgerust met rupsbanden, een kiepbak en een zelfladende bak. Ontgrendelen, kantelen, heffen en laten zakken gaat hydraulisch.

De MINI DUMPER is niet goedgekeurd voor personenvervoer of diertransport. Daarnaast is het verboden om deze machine te gebruiken om andere machines, voertuigen en/of apparatuur te trekken. Dit geldt ook voor bijzondere gevallen of calamiteiten.

Elk ander gebruik of gebruik daarbuiten wordt niet beschouwd als bedoeld. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele daaruit voortvloeiende schade. Het risico wordt uitsluitend gedragen door de gebruiker.

Het in acht nemen van de bedienings - en onderhoudsinstructies en het uitvoeren van de onderhoudswerkzaamheden alsmede het naleven van de onderhoudsintervallen maken deel uit van het beoogde gebruik.



**Personen die niet bekend zijn met de gebruiksaanwijzing, kinderen, jongeren en personen onder invloed van alcohol, drugs en medicatie mogen de machine niet bedienen.**

### Mogelijk misbruik

Veiligheidsvoorzieningen mogen niet worden gedemonteerd of overbrugd. Gebruik van niet-goedgekeurde accessoires.

De machine mag niet worden gebruikt voor commercieel gebruik.



**Let op - risico op letsel!  
Veiligheids- en beschermingsmiddelen mogen niet worden opgeheven!**

### 3. VEILIGHEID

Deze sectie geeft een uitgebreid overzicht van alle belangrijke veiligheidsaspecten, voor een adequate bescherming van de operator en voor een veilige en probleemloze werking.

Het niet opvolgen van de instructies en veiligheidsinstructies die in deze handleiding worden vermeld, kan tot aanzienlijke gevaren leiden.

#### 3.1 Waarschuwingen

Waarschuwingen worden gemarkeerd met symbolen in deze gebruiksaanwijzing, terwijl de veiligheidsinstructies gemarkeerd door een gevarendriehoek staan voor uw persoonlijke veiligheid, informatie zonder een gevarendriehoek betreft de schade aan eigendommen.

De instructies moeten strikt worden nageleefd om ongevallen, persoonlijk letsel en materiële schade te voorkomen.

##### **GEVAAR**

Het niet opvolgen van deze instructie zal resulteren in het hoogste risico op overlijden of levensbedreigend letsel.

##### **WARNUNG**

Als deze instructie niet wordt opgevolgd, is er een gevaar voor het leven of het risico van ernstige verwondingen.

##### **VOORZICH**

Als deze instructie niet wordt gevolgd, is er een licht tot matig risico op letsel.

##### **TIP**

*Het niet opvolgen van deze instructie kan leiden tot schade aan de motor of andere eigendommen.*

Daarnaast bevat de gebruiksaanwijzing andere belangrijke teksten die met het woord **LET OP** worden aangegeven.

### 3.2 Algemene veiligheidsinstructies

#### **⚠️ WARNUNG**

**Maak uzelf vertrouwd met de machine. Een goede training is een voorwaarde om veilig met dit apparaat te werken. Onjuiste bediening of bediening door ongetraind personeel kan een gevaar vormen.**

Lees de handleiding van deze machine zorgvuldig door en let op de labels die op de machine zijn geplaatst. Maak uzelf vertrouwd met de toepassing en beperkingen, evenals despecifieke, potentiële gevaren die ermee gepaard gaan.

Maak uzelf bovendien vertrouwd met de bedieningspanelen en hoe u ze op de juiste manier kunt gebruiken. Meer informatie over het stoppen van het apparaat en het snel uitschakelen. Onervaren bedieners moeten worden geïnstrueerd door personeel dat vertrouwd is met de machine. Pas dan mogen ze de machine bedienen.

Naast de arbeidsveiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing moeten de veiligheids-, ongevalpreventie- en milieubeschermingsvoorschriften die van toepassing zijn op het gebruiksgebied van de machine en de verkeersregels worden nageleefd.

#### **Verantwoordelijkheid van de exploitant**

De exploitant moet de instructies ter beschikking stellen van de exploitant en ervoor zorgen dat de exploitant deze heeft gelezen en begrepen. De gebruiksaanwijzing moet worden overhandigd. Bovendien moet hij het personeel op gezette tijden informeren over de gevaren van het hanteren van de machine. Bovendien is de operator ervoor verantwoordelijk dat de machine altijd in perfecte technische staat verkeert.

#### **Verantwoordelijkheid van de exploitant**

Alleen getrainde personen mogen de machine starten, bedienen en uitschakelen. De bediener moet zijn opgeleid in de juiste werking van de machine en vertrouwd zijn met de nodige veiligheidsvoorzieningen. Onvoldoende geïnformeerde exploitanten kunnen zichzelf en anderen in gevaar brengen door oneigenlijk gebruik.

Nieuwe gebruikers moeten door de verkoper worden geïnstrueerd om zich vertrouwd te maken met de kenmerken van de gemotoriseerde machine, het beoogde gebruik en de nodige veiligheidsvoorzieningen.

#### **⚠️ WARNUNG**

**Personen die niet bekend zijn met de gebruiksaanwijzing, kinderen, jongeren onder de 18 jaar en personen onder invloed van alcohol, drugs en medicatie mogen de machine niet bedienen. Jongeren vanaf 16 jaar mogen de machine gebruiken als onderdeel van een training en onder begeleiding van een getraind persoon.**

### 3.3 Werk- en Gevarezone

#### **⚠ GEVAAR**

Verbrandingsmotoren vormen een bijzonder gevaar tijdens het gebruik en het tanken. Lees en neem altijd de waarschuwingen in acht en neem tegelijkertijd de aanvullende veiligheidsinstructies verderop in deze handleiding in acht. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig of zelfs dodelijk letsel.

#### **⚠ WARNUNG**

**Risico op letsel door bewegendemachineonderdelen of bewegende elektrische apparatuur.** De exploitant is aansprakelijk voor eventuele schade aan derden en hun eigendommen. Voordat u de machine in bedrijf stelt en opstart, is het essentieel om de omgeving te controleren!

1. Start de motor niet binnen of in de garage. De uitlaatgassen van de motor bevatten het giftige koolmonoxide. Een verblijf in een koolmonoxide-bevattende omgeving kan leiden tot bewusteloosheid en de dood. Laat de motor niet draaien zonder voldoendeventilatie en in geen geval binnenshuis.
2. Bedien de machine alleen bij goed zicht en lichtomstandigheden .
3. Pas de werksnelheid aan de respectievelijke omstandigheden aan.
4. Wees extra voorzichtig bij het achteruitrijden om uitglijden of vallen te voorkomen.

### 3.4 Persoonlijke veiligheid

**Om een risico voor de exploitant te minimaliseren, is het dragen van passende persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) absoluut noodzakelijk.**

Neem de volgende beschermende maatregelen in acht:

1. Kleed je goed. Draag een lange broek, antislipschoenen of laarzen en handschoenen. Draag geen losse kleding, korte broeken en sieraden. Bescherm lang haar door het op schouderhoogte vast te binden. Houd je haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen vast komen te zitten in bewegende delen.
2. Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM' s).
  - **Nauwsluitende werkkleding** die de beweging niet belemmert. Het wordt voornamelijk gebruikt om te beschermen tegen detectie door bewegende delen.
  - **Geluidswerende middelen** zoals Gehoorbescherming, capsules, etc. ter bescherming tegen gehoorschade.



**AANDACHT! Lawaai kan schadelijk zijn voor de gezondheid. Als het toegestane geluidsniveau van 80 dB(A) wordt overschreden, moet gehoorbescherming worden gedragen.**

- Mondbescherming ter bescherming tegen aandoeningen van de luchtwegen, om fijnstof of deeltjes vast te houden.
- **Een bril met zijdelingse bescherming** om de ogen te beschermen tegen stof of splinters.
- **Werkhandschoenen** van stevig leer ter bescherming tegen scherpe randen, splinters of overmatige trillingen.

- **Veiligheidsschoenen of laarzen met stalen neuzen** ter bescherming tegen ongelijke, scherpe oppervlakken of vallende voorwerpen. Het veiligheidsschoeisel zorgt ook voor een veilige ondergrond.
  - **Veiligheidshelm om het hoofd** te beschermen tegen vallende delen en oscillerende belastingen. Het kan beschermen tegen letsel, zelfs in beperkte situaties.
3. Controleer uw machine voor inbedrijfstelling. Zorg ervoor dat alle veiligheidsvoorzieningen correct zijn geïnstalleerd en werken. Zorg ervoor dat alle moeren, bouten, etc. zijn vast gedraaid.
  4. Gebruik de machine nooit als deze moet worden gerepareerd of in slechte staat verkeert. Vervang beschadigde, ontbrekende of gerepareerde onderdelen voordat u de machine gebruikt. Controleer of er geen brandstof lekt en houd de machine in veilige staat.
  5. Verwijder of verander de veiligheidsvoorzieningen nooit. Controleer daarom regelmatig hun goede werking.
  6. Gebruik het apparaat niet als het niet kan worden in- of uitgeschakeld door de motorschakelaar. Alle benzine-aangedreven apparaten die niet kunnen worden bediend door de motorschakelaar zijn gevaarlijk en moeten worden vervangen. Defecte schakelaars moeten worden vervangen in een servicewerkplaats.
  7. Maak er een gewoonte van dat alle verstelgereedschappen en moersleutels uit het machinegebied worden verwijderd voordat de machine in gebruik wordt genomen. Gereedschap of sleutels die zich in de buurt van een bewegend deel van de machine bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
  8. Wees attent. Let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het gebruik van de machine.
  9. Overschat jezelf niet. Bedien de machine niet op blote voeten, in sandalen of soortgelijk licht schoeisel. Draag veiligheidsschoenen die je voeten beschermen en grip bieden op gladde oppervlakken. Zorg ervoor dat je een stevige basis hebt en te allen tijde je evenwicht bewaart. Dit zorgt voor een betere controle van de machine in onverwachte situaties.
  10. Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de motor is uitgeschakeld voordat u de machine vervoert of onderhoud uitvoert. Uitvoeren van servicewerkzaamheden. Transport- of onderhoudswerkzaamheden aan een draaiende machine kunnen tot ongelukken leiden.

### 3.5 Veilig omgaan met brandstof

#### **GEVAAR**

**Verbrandingsmotoren vormen een bijzonder gevaar tijdens het gebruik en het tanken. Lees en neem altijd de waarschuwingen in acht en neem tegelijkertijd de aanvullende veiligheidsinstructies verderop in deze handleiding in acht. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig of zelfs dodelijk letsel.**

1. Gebruik bij het vullen of legen van de brandstoftank een brandstoftank die voor dit doel is goedgekeurd. Doe dit op een schone plek buiten. Rook niet en zorg ervoor dat de omgeving vrij is van vonken, open vuur of andere ontstekingsbronnen tijdens het bedienen van de machine. **Vul nooit brandstoftanks binnenshuis!**
2. Houd geaarde, geleidende voorwerpen, zoals gereedschap, weg van open



delen en verbindingen onder spanning om vonken of flashover te voorkomen. Deze gebeurtenissen kunnen rook of dampen doen ontbranden.

3. Schakel de motor altijd uit en laat hem afkoelen voordat u de brandstoftank vult. Verwijder nooit de tankdop en vul nooit brandstof bij als de motor warm is of draait. Bedien de machine nooit met bekende lekken in het brandstofsysteem.
4. Maak de tankdeken langzaam los om eventuele druk in de tank los te laten.
5. Vul de brandstoftank nooit te vol. Vul de tank niet meer dan 1 1/2 cm onder de bodem van de vulhals om voldoende expansieruimte te creëren, omdat de warmte van de motor de brandstof kan uitzetten.
6. Vervang veilig alle tank- en reservoirdoppen en veeg eventuele gelekte brandstof op. Bedien het apparaat nooit zonder dat de tankdop goed is bevestigd.
7. Vermijd het genereren van ontstekingsbronnen in geval van gemorste brandstof. Als er brandstof wordt gemorst, probeer dan niet om de motor te starten. Verwijder de machine uit het getroffen gebied en vermijd ontstekingsbronnen totdat de brandstofdampen zijn verdwenen.
8. Bewaar brandstof in speciaal daarvoor ontworpen containers. Bewaar brandstof in een koele, goed geventileerde ruimte, uit de buurt van vonken, open vuur of andere ontstekingsbronnen.
9. Bewaar brandstof of een met brandstof gevuld apparaat nooit in afgesloten ruimtes waar brandstofdampen vonken, open vuur of andere ontstekingsbronnen (zoals waterkokers, ovens, wasdrogers en dergelijke) kunnen tegenkomen. Laat de motor afkoelen voordat u deze in een afgesloten ruimte parkeert.

### 3.6 Gebruik en onderhoud van de machine

1. Stel de machine zo in dat deze niet in beweging kan worden gezet tijdens onderhoud, reiniging, afstelling, montage van accessoires of reserveonderdelen of tijdens opslag.
2. Overbelast de machine niet. Gebruik alleen een geschikt apparaat voor uw werk. Met een geschikte machine kunt u beter en veiliger werken in het opgegeven prestatiebereik.
3. De motor mag niet bij te hoge snelheid worden gebruikt. Wijzig de basisinstelling van de motor niet. De snelheidsregelaar regelt het maximaal toegestane bedrijfstoerental van de motor.
4. Laat de motor niet op hoge snelheid draaien als u niet aan het werk bent.
5. Houd handen of voeten uit de buurt van draaiende onderdelen.
6. Vermijd contact met hete brandstof, olie, uitlaatgassen en hete oppervlakken. Raak de motor of uitlaat niet aan! Deze onderdelen worden extreem heet tijdens het gebruik. Ze blijven korte tijd warm, zelfs nadat de motor is uitgeschakeld. Laat de motor afkoelen voordat u onderhoud of aanpassingen uitvoert.
7. Als de machine een ongewoon geluid of trilling begint te maken, stop dan onmiddellijk de motor, koppel de bougieconnector los en zoek naar de oorzaak. Ongewone geluiden of trillingen zijn meestal waarschuwingssignalen van problemen.
8. Gebruik alleen door de fabrikant goedgekeurde onderdelen. Deze machine voldoet aan de relevante veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een

- erkend servicecentrum of ons serviceteam door originele reserveonderdelen te gebruiken; anders kunnen er ongelukken gebeuren voor de gebruiker.
9. Onderhoud de machine. Zorg ervoor dat alle bewegende en vaste onderdelen zich in de juiste positie bevinden, dat er geen onderdelen kapot zijn of dat er andere fouten zijn die de goede werking van de machine kunnen beïnvloeden. Als er storingen optreden, laat de machine dan repareren voordat u deze in bedrijf stelt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhoud.
  10. Houd de motor en uitlaat vrij van gras, bladeren, overmatig vet of koolstofcoating om het risico op brand te verminderen.
  11. Gebruik of spat het apparaat nooit met water of andere vloeistoffen. Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van vuil. Reinig de machine na elk gebruik.
  12. Volg de juiste verwijderingswetten en -voorschriften voor gas, olie, enz. om het milieu te beschermen.
  13. Bewaar het apparaat op de juiste manier wanneer het niet in gebruik is. Kies een veilige locatie zodat de machine niet kan worden gestart door onbevoegden. Plaats het apparaat niet buiten of in een vochtige omgeving. Bevestig de machine om te voorkomen dat deze wegrolt.

### 3.7 Onderhoud

#### **WARNING**

**Onjuist onderhoud of niet-naleving of niet-correctie van een defect, technisch defect of probleem kan een bron van gevaar worden tijdens het gebruik. Gebruik alleen regelmatig en goed onderhouden machines. Dit is de enige manier waarop u er zeker van kunt zijn dat u uw apparaat veilig, economisch en probleemloos gebruikt. En dat voor een lange tijd.**

1. Controleer voor reiniging, reparatie of inspectie of de motor is uitgeschakeld en alle bewegende delen zijn gestopt.
2. Voordat u aan de machine werkt, koppelt u de bougieconnector los om te voorkomen dat de motor per ongeluk wordt gestart.
3. Laat uw machine alleen repareren door gekwalificeerd personeel en alleen met originele reserveonderdelen. Dit garandeert de veiligheid van de machine.

### 3.8 Speciale veiligheidsinstructies

#### **WARNING**

**Instructies over gevaren, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen moeten strikt worden opgevolgd om het risico op persoonlijk letsel en materiële schade en onjuiste onderhoudswerkzaamheden te minimaliseren.**

1. Controleer de werkplek zorgvuldig en houd deze schoon en vrij van vuil om het risico van struikelen te voorkomen. Werk op vlakke grond.
2. Blijf nooit in gebieden waar je lichaam in gevaar in komen in het geval van beweging

- tijdens montage, installatie en inbedrijfstelling, onderhoud, reparatie of verhuizing.
3. Zorg ervoor dat toeschouwers, kinderen en dieren minimaal 22 meter afstand houden. Schakel bij het naderen de machine onmiddellijk uit.
  4. Klim niet op de laadbak en vervoer geen personen.
  5. Plaats de machine nooit op een instabiele ondergrond die zou kunnen bezwijken, vooral niet wanneer deze beladen is .
  6. Ontkoppel altijd de koppeling voordat u de motor start .
  7. Start de motor voorzichtig volgens de instructies en houd voldoende veiligheidsafstand tot bewegende delen van de machine.
  8. Verlaat nooit de bestuurdersplaats wanneer de motor draait.
  9. Begeleid het apparaat tijdens het gebruik altijd met beide handen. Houd het stuur vast met een stevige grip. Merk op dat de machine onverwacht omhoog of naar voren kan springen als hij begraven obstakels tegenkomt, zoals grote rotsen.
  10. Laat de machine stapvoets draaien! Loop nooit met de machine.
  11. Overbelast de machine niet. Leid ze met een veiligessnelheid en pas ze aan de hellingsgraad van het terrein, de wegomstandigheden en de te vervoeren lading aan.
  12. Zorg ervoor dat er geen obstakels achter je zijn bij het achteruitrijden.
  13. Wees altijd heel voorzichtig bij het oversteken of rijden op onverharde wegen, grindpaden of onverharde wegen. Blijf alert op verborgen gevaren of verkeer.
  14. Rijd op zachte grond in de eerste versnelling vooruit/achteruit. Geef niet snel gas, maak geen scherpe bocht of stop.
  15. Wees zo voorzichtig mogelijk bij het werken op bevroren grond, omdat dit ervoor kan zorgen dat de machine wegglijdt .
  16. Vermijd indien mogelijk het rijden op grindachtige rivierbeddingen, grindterrein, gewapend beton, steenachtige velden, boomstammen en dergelijke, omdat deze bewerkingen grote schade kunnen veroorzaken of de levensduur van de rupsbanden kunnen verkorten.
  17. Bedien de machine niet in een besloten ruimte waar het risico bestaat dat de bediener van de machine tussen de machine en andere voorwerpen wordt geperst.
  18. Gebruik de machine niet op hellingen met een hoek van meer dan 15° .
  19. Wanneer u op een helling rijdt, of het nu vooruit of achteruit is, zorg er dan altijd voor dat het gewicht gelijkmatig wordt verdeeld. Beweeg altijd in de richting evenwijdig aan de helling (omhoog of omlaag). Om gevaren te vermijden, moet u niet van versnelling wisselen op hellingen.
  20. Bij het kantelen van de lading van de kiepbak verandert het zwaartepunt van de lading voortdurend en zijn de grondomstandigheden bepalend voor de stabiliteit van de machine. Er zijn vooral risico's voor rupsdumpers die op zachte grond werken en de lading zoals klei aan de romp van de machine kleeft.

### 3.9 Elektrisch systeem

Dragers van een pacemaker mogen de onder spanning staande delen van het ontstekingsstelsel niet aanraken terwijl de motor draait.

### 3.10 Resterende gevaren en beschermende maatregelen

#### *Mechanische restgevaren*

##### **Drukken**

Onzorgvuldig omgaan met de machine kan leiden tot ernstig letsel.

→ Bijzondere voorzichtigheid is geboden op oneffen terrein of hellingen. Zorg dat je stevig staat.

#### *Verwaarlozing van ergonomische principes*

##### **Nalatig gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)**

Nalatig gebruik of weglating van persoonlijke beschermingsmiddelen kan leiden tot ernstig letsel.

→ Draag verplichte beschermingsmiddelen .

##### **Menselijk gedrag, wangedrag**

→ Wees altijd volledig gefocust op al je werk.

Restgevaar - Kan nooit worden uitgesloten.

#### *Resterende elektrische gevaren*

##### **Elektrisch contact**

Het aanraken van de bougieconnector kan een elektrische schok veroorzaken terwijl de motor draait .

→ Raak de bougiedop of bougie nooit aan terwijl de motor draait.

#### *Resterende thermische gevaren*

##### **Brandwonden, bevrozing**

Het aanraken van de uitlaat/behuizing kan brandwonden veroorzaken.

Laat → motorapparaat afkoelen .

#### *Blootstelling aan lawaai*

##### **Gehoorschadiging**

Langdurig, onbeschermd werken met de machine kan leiden tot gehoorschade.

→ Draag altijd gehoorbescherming.

#### *Gevaren van materialen en andere stoffen*

##### **Contact, inademing**

De uitlaatgassen van de machine kunnen schade aan de gezondheid veroorzaken.

→ motorapparaat mag alleen buiten worden gebruikt en regelmatig pauzes nemen.

##### **Brand, Explosie**

Brandstof is brandbaar.

→ Tijdens werkzaamheden en het tanken van de machine zijn roken en open vuur verboden.

### *Blootstelling aan trillingen*

#### **Trillingen van het hele lichaam**

Werken met de machine voor een langere periode kan leiden tot fysieke beperkingen als gevolg van trillingen.

→ Neem regelmatig pauzes .

### *Andere gevaren*

#### **Uitglippen, struikelen of vallen van mensen**

Op onstabiele oppervlakken kunt u gewond raken door struikelen.

→ Pas op voor obstakels in het werkgebied. Zorg er altijd voor dat je stevig staat en draag veiligheidsschoenen

### **3.11 Wat te doen in geval van nood**

In het geval van een ongeval, initieer de nodige eerste hulp maatregelen en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp.

Wanneer u om hulp vraagt, geeft u de volgende informatie op:

- *Waar het gebeurde*
- *Wat is er gebeurd*
- *hoeveel gewonden*
- *welk type letsel*
- *Wachten op vragen*

#### 4. SYMBOOL

Aan de machine zijn symbolen bevestigd, die belangrijke informatie geven over het product en gebruiksaanwijzing presenteren.



##### **AANDACHT!**

Dit gaat over uw veiligheid. Het symbool geeft een gevaar, waarschuwing of voorzichtigheid aan



Lees en volg voor de inbedrijfstelling de gebruiksaanwijzing en veiligheidsinstructies grondig op.



Schakel voor reiniging, onderhoud en reparaties de motor uit en koppel de bougieconnector los.

##### **⚠ GEVAAR**

**Gezondheid en explosiegevaar van verbrandingsmotor**



**Giftige koolmonoxide zit in het uitlaatgas van de motor. Een verblijf in een koolmonoxide-bevattende omgeving kan leiden tot bewusteloosheid en de dood. Laat de motor niet in een afgesloten ruimte draaien.**



**Voor de inbedrijfstelling, de gebruiksaanwijzing en veiligheidsinstructies Lees en besteed er aandacht aan.**



**Houd de motor uit de buurt van hitte, vonken en vlammen. Rook niet in de buurt van de machine!**



**Benzine is zeer licht ontvlambaar en explosief. Voor het tanken, de Zet de motor uit en laat hem afkoelen.**



**Brandstof: Gebruik loodvrije brandstof ROZ95.**



##### **GEBODSTEKENS**

Lees en volg voor de inbedrijfstelling de gebruiksaanwijzing en veiligheidsinstructies grondig op. Als u dit niet doet, neemt het risico op letsel voor operators en andere mensen toe.



Draag altijd gehoor- en oogbescherming bij het bedienen van de machine. Draag een veiligheidshelm die geschikt is voor de werkomgeving.



Draag beschermende handschoenen.



Draag veiligheidsschoenen.

SYMBOOL



**KANTELGEVAAR!**

Als de maximaal toegestane helling wordt overschreden, bestaat het risico op kantelen. Overschrijd in geen geval de maximale helling van 10%.



Kantel containers nooit op zachte grond of in een hellende positie.



**WAARSCHUWING! Gevaar van vliegende objecten.**

Niet-betrokken personen, maar ook huisdieren en landbouwhuisdieren mogen nooit voor en naast de bewegende machine staan. Houd een voldoende veiligheidsafstand van minimaal 22 meter aan wanneer de motor draait.



Houd omstanders op afstand.



**Heet oppervlak waarschuwing!**

Aanraking kan brandwonden veroorzaken. Voer onderhouds-, service- en reinigingswerkzaamheden alleen uit als de motor is afgekoeld.

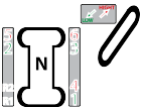


**WAARSCHUWING! Houd handen en voeten uit de buurt van draaiende onderdelen.**

Raak machineonderdelen alleen aan als ze volledig tot stilstand zijn gekomen. Open of verwijder nooit de afschermingen wanneer de motor draait. Gevaar van draaiende onderdelen zoals kettingen of aandrijfriemen.



Beschermings- en veiligheidsvoorzieningen mogen niet worden verwijderd of gewijzigd.



Vooruit/achteruit versnellingen met twee versnellingen voor LAAG (langzaam) + HOOGTE (snel), N = neutrale stand



Geluidsvermogeniveau LWA



**NAAMBORD**

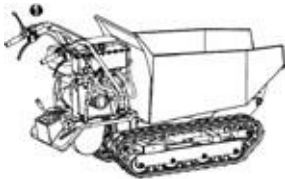
Uitgerust met modelnaam, bouwjaar en serienummer. Voor bestellingen van reserveonderdelen of service-informatie, gelieve altijd deze gegevens te verstrekken.



Oude elektrische gereedschappen zijn recyclebaar, dus ze horen niet thuis bij het huishoudelijk afval! Gooi de componenten op een milieuvriendelijke manier weg.

## 5. OMVANG VAN LEVERING / MONTAGE

De all-terrain MINI DUMPER met kiepbak en benzinemotor wordt voorgemonteerd geleverd op een stalen pallet. Het enige wat overblijft is het monteren van de zelfladende schop.



1/3 MINI-RUPSDUMPER



achterbruggen/laadarmen (2/3)



zelfladende laadbak (3/3)

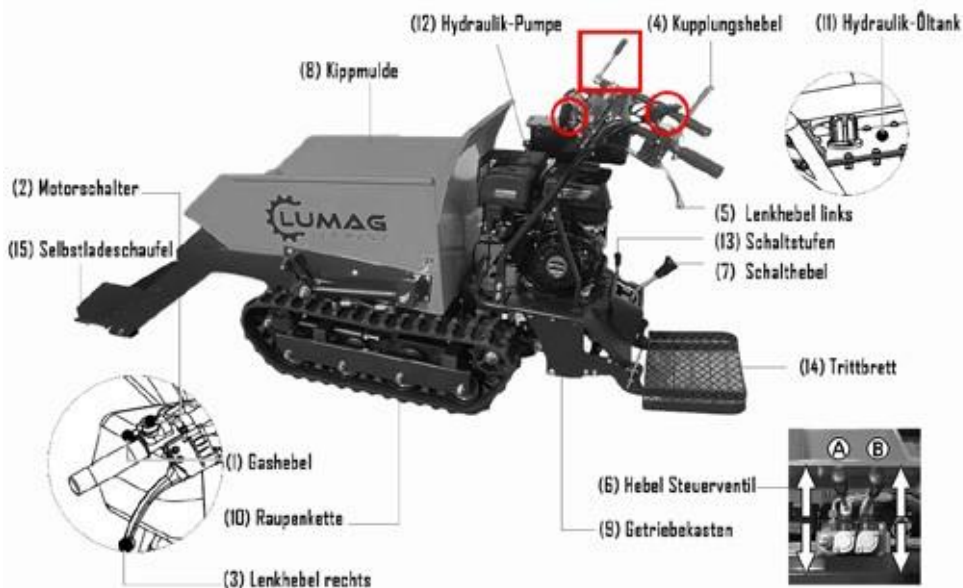
### Montage van de zelfladende schep:

1. Kantel de kantelbak naar voren (kantelpositie) en zet het vast voordat u het laat zakken!
2. Verwijder de 6 schroeven van de achterbrugsteun (**zie rij afbeeldingen "1"**).
3. Steek de achterbrugsteun in de daarvoor bestemde gaten in de houder en schroef ze met de 6 schroeven aan elkaar. Let erop dat de moeren naar binnen wijzen en op de verschillende schroeflengtes!
4. Draai nu de schroef van de achterbrugbeugel **los** (**zie foto rij "2"**)
5. Draai de schroef van de achterbrug los en bevestig de arm aan de achterbrugsteun
6. Til de achterbrug omhoog, door middel van een tweede persoon, en draai de schroef van de hydraulische cilinder vast (**zie fotoserie "3"**)
7. Volg stap 2-6 ook voor de andere kant.
8. Zwenkwiel naar beneden bewegen door middel van hendelbedieningsklep (6)
9. Schroef de 4 schroeven los van de schep (**zie rij afbeeldingen "4"**)
10. Schuif de schep tussen de achterbruggen en schroef ze weer in elkaar.
11. Controleer voor de inbedrijfstelling nogmaals alle schroefverbindingen en vul indien nodig hydraulische olie bij.





## 6. FUNCTIES EN BESTURINGSELEMENTEN



### Motorschakelaar (2)

De motorschakelaar wordt gebruikt om het ontstekingsysteem in en uit te schakelen. Om de motor te laten draaien, moet de motorschakelaar op AAN staan. Als de motorschakelaar op UIT staat, wordt de motor uitgeschakeld.

### Koppelingshendel (4)

Het koppelen gebeurt door op de koppelingshendel te drukken. Om de koppeling los te koppelen, wordt de hendel los gelaten.

### Gashendel (1)

De gashendel wordt gebruikt om het motortoerental te regelen. Door de gashendel dienovereenkomstig in te drukken, loopt de motor sneller (H) of langzamer (L).

### Linker stuurhendel (5)

Deze hendel wordt bediend om naar links te bewegen.

### Rechter stuurhendel (3)

Deze hendel wordt bediend om naar rechts te bewegen.

**Versnellingshendels (7)**

Deze hendel wordt gebruikt om de voorwaartse en achterwaartse bewegingen van de machine te regelen.

**Versnellingen (13)**

Bovendien heeft de handgeschakelde transmissie twee versnellingen "LOW" voor langzame en "HIGHT" voor snel.

**Hendelregelklep (6)**

Het kantelen van de carrosserie of de zelfladende bak gebeurt via de hydraulische pomp en hydraulische cilinder. U kunt de hendels gebruiken om de kiepbak of de zelfladende bak omhoog en omlaag te brengen. Aan het einde van het kantelproces en voordat u verder gaat, moet de bak opnieuw worden vastgezet.

## 7. INBEDRIJFSTELLING

### AANDACHT!

U mag het in dit hoofdstuk beschreven werk niet uitvoeren voordat u hoofdstuk 3 "VEILIGHEID" hebt gelezen en begrepen. Het gaat om uw persoonlijke veiligheid!

Houd er rekening mee dat de levensduur en bedrijfszekerheid van de motor sterk afhankelijk zijn van de inlooptijd. Laat een koude motor altijd eerst een paar minuten opwarmen en eis niet meteen volledige prestaties. Onthoud altijd goede luchtfilterverzorging en schone brandstof.

#### TIP

*Drijf de motor tijdens de eerste 20 uur van gebruik niet tot het uiterste van zijn prestaties.*

### 7.1 Motorolie bijvullen

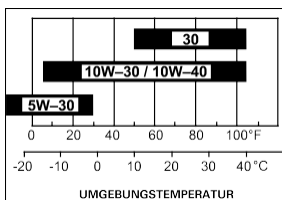
**De motor is vanuit de fabriek niet gevuld met motorolie om transportredenen!**



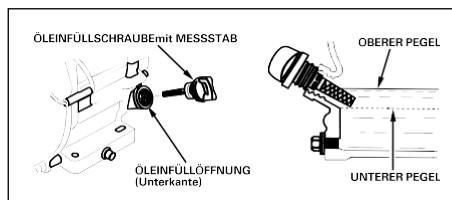
#### TIP

*Voordat u het voor de eerste keer opstart, moet de motorolie worden bijgevuld! Verkeerde olievulling kan leiden tot onherstelbare schade aan de motor. In dit geval distantiëren de verkoper en fabrikant zich van eventuele garantiediensten.*

- Plaats de machine zo dat de motor horizontaal staat.
- Gebruik in de handel verkrijgbare motorolie met de specificatie 10W-30 of 10W-40.



Motorolie / specificatie



Motorolievuldop

**Motorolie: Vulhoeveelheid ca. 0,95 liter. Niet overvullen!**

### Controleer het motoroliepeil

1. Schroef de motorolievuldop los.
2. Veeg de peilstok af met een schone doek en plaats deze opnieuw, schroef hem er niet in.
3. Trek de peilstok er weer uit en lees het oliepeil af, indien nodig bijvullen tot vulniveau. Vul "UPPER LEVEL" bij. Wanneer de motor draait, moet de motorolievulplug altijd stevig in de vulhals zitten!
4. Veeg olieresten/vuil weg.

### 7.2 Hydraulische olie bijvullen

De machine wordt geleverd zonder hydraulische olie.

**Voor de eerste start moet hydraulische olie in de hydraulische tank worden gegoten!**



**De hydraulische olie is afgetapt voor de transport. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot schade aan het hydraulische systeem. In dit geval distantiëren de verkoper en fabrikant zich van eventuele garantiediensten.**

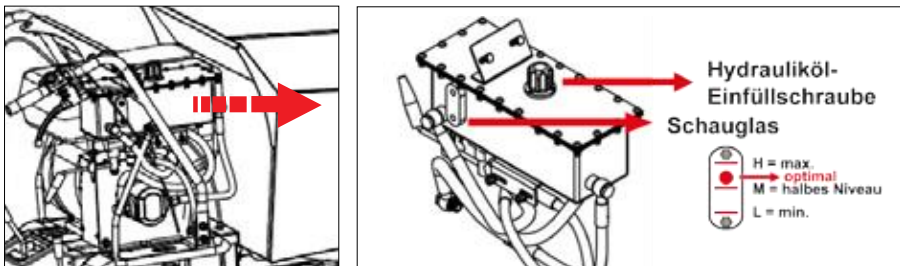
Capaciteit hydraulische olie: max. 2,5 - 3,0 liter. Niet overvullen!

#### Aanbevolen hydraulische olie

In de handel verkrijgbare hydraulische oliën zoals SHELL Tellus 10-46, Esso Nuto H46, DEA HD B46. Als alternatief is elke andere gelijkwaardige hydraulische olie van viscositeitsklasse HLP 46 geschikt. Deze olie is verkrijgbaar bij dealers van landbouwmachines.

Het hydraulische systeem is een gesloten systeem en bestaat uit een olietank, oliepomp en regelkleppen. Een te laag oliepeil kan de pomp beschadigen.

1. Gebruik in de handel verkrijgbare hydraulische olie met viscositeitsklasse HLP 46.
2. Verwijder de hydraulische olieplug op de hydraulische tank.
3. Vul ca. 3,0 liter hydraulische olie bij. Een nabijgelegen kijkglas maakt het gemakkelijk om het oliepeil te controleren, zie onderstaande figuur. Dit niveau mag niet worden overschreden, zodat de inhoud ruimte heeft om uit te zetten.



Hydraulische olietank met invoerschroef en kijkglas

4. Hydraulische olie moet uiterlijk op halve hoogte worden bijgevuld om een veilig gebruik van de machine te garanderen .
5. Voor elke opstart moet worden gecontroleerd of er voldoende hydraulische olie in de tank zit.
6. De aansluitingen en fittingen moeten regelmatig worden gecontroleerd op lekken, indien nodig vastdraaien.
7. Zorg ervoor dat de machine en het werkgebied rond de machine schoon en vrij van olievlkken zijn. **Risico op uitglijden en brand!**



**Bedien de machine nooit als er gevaar bestaat voor hydraulische vloeistof**

### 7.3 Bijvullen met brandstof

#### **⚠ GEVAAR**

**Gezondheids- en explosiegevaar door verbrandingsmotor. Bij het omgaan met Brandstof moet voorzichtig zijn!**



Giftige koolmonoxide zit in het uitlaatgas van de motor. Een verblijf in een koolmonoxide-bevattende omgeving kan leiden tot bewusteloosheid en de dood. Laat de motor niet in een afgesloten ruimte draaien.

Lees voor het starten de gebruiksaanwijzing van de machine en de handleiding van de motor.

Houd de motor uit de buurt van hitte, vonken en vlammen. Rook niet in de buurt van de machine !

Benzine is zeer licht ontvlambaar en explosief. Voor het tanken, de zet de motor uit en laat hem afkoelen.

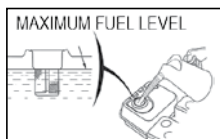
#### **⚠ VOORZICH**

**Motorstoring!** Risico op motorschade door ongeschikte benzine.



**Vul alleen met benzine RON 95 of hoger. Tank de machine in geen geval bij met een 2-taktmengsel, diesel of ongeoorloofde brandstof.**

Alleen loodvrije gewone benzine met een onderzoeksocetaangetal van 95 of hoger is gewenst voor deze motor. Gebruik alleen verse, schone brandstof. Water of onzuiverheden in de benzine zullen het brandstofsysteem beschadigen.



Tankinhoud: 5,5 liter

Tanken in een goed geventileerde ruimte met de motor gestopt. Als de motor vlak daarvoor in bedrijf was, laat hem dan eerst afkoelen. Tank de motor nooit in een gebouw waar de benzinedampen kunnen worden bereikt door vlammen of vonken.

#### **⚠️ WARNUNG**

**Benzine is zeer licht ontvlambaar en explosief. Je kan bij het omgaan met brandstof brandwonden of andere ernstige verwondingen oplopen.**

#### **Let bij het bijvullen van brandstof op:**

- Schakel de motor uit en laat deze minstens 10 minuten afkoelen voordat u de tankdop verwijdert.
- Houd de motor uit de buurt van hitte, vonken en vlammen .
- Vul de brandstof buiten of in een goed geventileerde ruimte .
- Houd benzine uit de buurt van vonken, open vuur, continue vlammen, warmtebronnen en andere ontstekingsbronnen.
- Om ruimte te laten voor de benzine om uit te zetten, vul je niet verder dan de onderrand van het brandstofmondstuk .
- Mors geen brandstof, gebruik geschikte vulhulpmiddelen.
- Als er brandstof is gemorst, wacht dan tot de dampen zijn verdwenen voordat de motor wordt gestart.

#### **Tanken van de machine**

1. Reinig het gebied rond de tankdop van vuil en verontreinigingen.
2. Verwijder de tankdop .
3. Vul de brandstoftank met benzine (RON 95 of hoger). Om ruimte te laten voor de brandstof om uit te zetten, moet u niet verder vullen dan de onderrand van het brandstofmondstuk .
4. Schroef de tankdop stevig op de hals van de brandstofvuller .
5. Gemorste benzine onmiddellijk opruimen

#### **TIP**

*Vul de tank alleen tot 1 1/2 cm onder de bodem van de vulhals, zodat de inhoud ruimte heeft om uit te zetten.*

#### **Benzine opslaan**

- Brandstoffen kunnen maar voor een beperkte periode worden opgeslagen, ze verouderen. Gesuperponeerde brandstoffen of brandstofmengsels kunnen leiden tot startproblemen. Sla slechts zoveel brandstof op als u in een maand verbruikt.
- Bewaar brandstoffen alleen in containers die speciaal voor dit doel zijn goedgekeurd. Bewaar brandstoftanks op een droge en veilige plaats.
- Houd de brandstoftank buiten het bereik van kinderen.

## 8. BEDIENING



### AANDACHT!

Controleer elke moer en bout om er zeker van te zijn dat deze absoluut strak zit voordat u de machine gebruikt. Tijdens bedrijf trilt de machine sterk. Losgedraaide schroeven kunnen loskomen en verloren gaan, wat tot gevaarlijke situaties leidt!

### ⚠ GEVAAR

Start de motor niet binnenshuis. De uitlaatgassen bevatten koolmonoxide, dat zeer giftig is bij inademing!

### ⚠ VOORZICH



Pas op voor hete motoronderdelen!

Wanneer de motor draait en direct nadat de machine is uitgeschakeld, bestaat er een risico op brandwonden op de uitlaat en andere motoronderdelen. Kinderen moeten uit de buurt van de draaiende motor en hete componenten worden gehouden.




### 8.1 De motor starten

Een gedetailleerde beschrijving van de werking van de motor en alle bijbehorende voorzorgsmaatregelen en procedures is te vinden in de motorhandleiding, die afzonderlijk bij de machine wordt geleverd.

Controleer of er voldoende brandstof in de brandstoftank zit.

#### Een koude motor starten

Wanneer u de machine start, moet deze op een vlakke ondergrond worden geparkeerd.

1. Stel de versnellingspook (7) op de versnellingsbak in op neutraal (N). 
2. Schuif de brandstofkraan naar rechts om te openen (indien aanwezig). 
3. Activeer choke. Als het koud is, schuif je de choke-hendel helemaal naar links. 
4. Beweeg de gashendel (1) op het stuur naar de middelste positie.
5. Zet de motorschakelaar/contactschakelaar (2) op AAN.
6. Trek iets aan de starthendel totdat de weerstand voelbaar is. Trek dan het touw voorzichtig en stevig uit en laat het langzaam teruglopen. Herhaal dit totdat de motor start.
7. Duw de choke-hendel geleidelijk terug naar AAN (OPEN) terwijl de motor opwarmt.
8. Selecteer de gewenste versnelling en schakeltrap en druk langzaam op de koppelingshendel.

Als de versnelling niet meteen in werking treedt, laat u de koppelingshendel langzaam los en herhaalt u het proces. Op deze manier komt de machine in beweging.

**TIP**

*De machinist heeft de mogelijkheid om de betreffende versnellingen in twee schakelfasen te regelen*

*"LOW" voor langzaam en "HIGHT" voor snel. Door de extra aanpassing van de snelheid kan de machine optimaal worden aangepast aan verschillende belastingsomstandigheden en zorgt zo voor een hogere mate van rijstabiliteit.*

9. Draai het gaspedaal (1) aan om de snelheid dienovereenkomstig te verhogen .
10. De machine heeft stuurhendels (3+5) op het stuur en kan op deze manier eenvoudig gestuurd worden. Om naar rechts of links te rijden, bedient u eenvoudig de rechter (3) of linker (5) stuurhendel.

**Een warme motor starten**

Als de motor nog warm is van de vorige werking, is het gebruik van de choke-hendel meestal niet nodig. Volg de bovenstaande instructies, maar laat de punten 3 en 7 met betrekking tot de choke weg.

**8.2 Stationair**

Verplaats de gashendel naar de SLOW "L" -positie om de motor te beschermen wanneer er geen werk wordt gedaan. Terugschakelen van de motor naar stationair verlengt de levensduur van de motor, bespaart brandstof en vermindert het geluidsniveau van de machine.

**8.3 De motor stoppen**

Om de motor in geval van nood te stoppen, laat u de koppelingshendel los en zet u de motorschakelaar/contactschakelaar (2) in de UIT-stand.

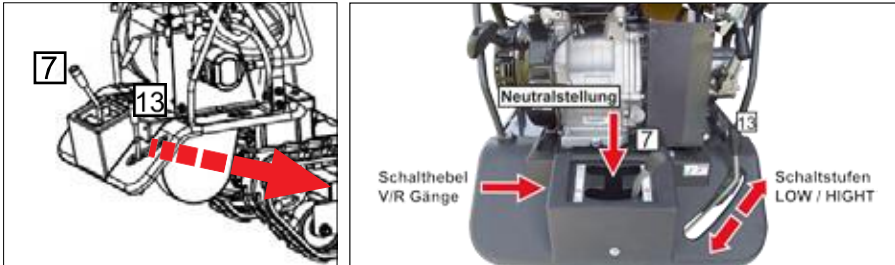
Volg onder normale omstandigheden deze stappen .

1. Zet de gashendel in de SLOW-stand .
2. Laat de motor 1-2 minuten stationair draaien.
3. Zet de motorschakelaar/contactschakelaar op UIT.
4. Zet de brandstofkraan op UIT (indien aanwezig).



#### 8.4 Versnellingsbak

De machine heeft een vierversnellingsbak met twee versnellingen.



Handgeschakelde versnellingsbakken en versnellingen

#### 8.5 Het verhogen en verlagen van de kiepbak of laadschep

Het verhogen en verlagen van de carrosserie of de zelfladende bak wordt uitgevoerd door een hydraulische pomp en een hydraulische cilinder.



**Let op schade aan de hydrauliek, vooral de slangleidingen! Anders kunnen kiepbakken / laadschepen later tijdens het kantelproces schade aan mensen en materiaal veroorzaken. Daarnaast is "schone hydrauliek" natuurlijk goed voor het milieu.**

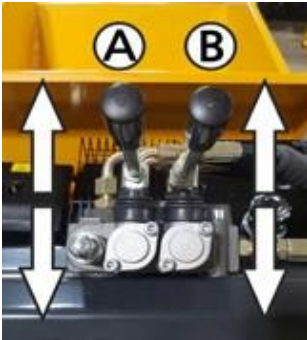
Met de hendels van de regelklep (6) kunt u het kiepbak en de zelfladende laadbak omhoog en omlaag brengen.

##### **Kiepbak (hendel A):**

- Til de bak op:** Duw de bedieningshendel A naar voren en houd deze ingedrukt totdat de kiepbak de gewenste positie heeft bereikt en laat deze vervolgens los. Anders wordt de kiepbak naar de maximale positie verplaatst.
- Laat de bak zakken:** Trek aan de bedieningshendel A naar achteren en houd deze getrokken vast totdat de kiepbak de gewenste positie heeft bereikt en laat deze vervolgens los. Anders wordt de kiepbak naar de maximale positie verplaatst.
- Na voltooiing van het werk / voor het begin van vervoer, moet de kiepbak weer naar de startpositie worden gebracht!

##### **Zelfladende bak (hendel B):**

- Onderste zelfladende bak:** Duw bedieningshendel naar voren en houd deze ingedrukt totdat de zelfladende bak de gewenste positie bereikt en laat deze vervolgens los. Anders wordt de zelfladende bak naar de maximale positie verplaatst.
- Zelfladende laadbak optillen:** Trek de bedieningshendel naar achteren en blijf trekken totdat de zelfladende bak de gewenste positie bereikt en laat vervolgens los. Anders wordt de zelfladende bak naar de maximale positie verplaatst.



*Hendelregelklep (6) voor het verhogen en verlagen van de kiepbak (A) of de zelfladende bak (B)*

## 8.6 Bedieningsaanwijzingen

- De stuurgevoeligheid neemt toe in verhouding tot de snelheid en de belastingstoestand van de machine: als de machine wordt gelost, is een lichte druk op de hendel voldoende om een stuurbeweging te genereren. Als de machine wordt belast, is een iets hogere druk vereist.
- De mini dumper heeft een maximale capaciteit van 500 kg. Het wordt echter aanbevolen om de belasting te dimensioneren en aan te passen aan de grond waarop de machine moet worden gebruikt.
- Het is daarom aan te raden om moeilijke routes in een lage versnelling en met speciale voorzichtigheid te rijden. In dergelijke situaties moet de machine in een lage versnelling over de hele route worden gereden.
- Vermijd scherpe bochten en frequente richtingsveranderingen tijdens het rijden, vooral op ruw, hard terrein met veel scherpe, ongelijke plekken en veroorzaakt hoge wrijving.
- Hoewel het apparaat rubberen rupsbanden heeft, moet u voorzichtig zijn bij het werken in ongunstige weersomstandigheden (ijs, zware regen en sneeuw) of op vloeren waar de minidumper onstabiel kan worden.
- Houd er rekening mee dat deze machine een rupsvoertuig is dat in aanzienlijke hellingshoeken komt wanneer u over hobbels, gaten en treden rijdt.
- Wanneer de koppelingshendel wordt losgelaten, stopt de machine en remt automatisch.
- Als de machine op een helling wordt gestopt, moet een van de kettingen met een wig worden vastgezet.

### TIP

*De machine is niet goedgekeurd voor gebruik op de openbare weg.*

## 9. ONDERHOUD

Regelmatig onderhoud verlengt de levensduur van de machine en zorgt voor een probleemloze werking.

Alle personen die reinigings-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden aan de machine uitvoeren, moeten technisch gekwalificeerd en naar behoren opgeleid zijn. U moet alle gevaren en risico's kennen die aan het apparaat zijn verbonden. Verdere werkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, mogen alleen worden uitgevoerd door uw lumag gespecialiseerde werkplaats of erkende gespecialiseerde werkplaatsen.



### ⚠️ WARNUNG

**Schakel vóór alle reinigings-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de motor uit, Wacht tot de machine tot stilstand komt en koppel de bougieconnector los.**



**Voer geen onderhoudswerkzaamheden uit in de buurt van een open haard. Brandgevaar!**

### AANDACHT!

**Volg ook de onderhoudsinstructies in de handleiding van de motor. Laat de machine aan het einde van het seizoen door een gespecialiseerde werkplaats controleren en onderhouden.**

### 9.1 Preventieve maatregelen

- **Schakel de motor uit en stel alle functiehendels in op hun startpositie.** Laat de motor en het uitlaatsysteem afkoelen voordat u ze aanraakt.
- **Controleer de algemene staat van het apparaat. Controleer de machine** op losse schroeven, verkeerde uitlijning, dat bewegende delen niet vastlopen, gebarsten of gebroken onderdelen en andere functies die de veilige werking van de machine kunnen beïnvloeden.
- **Verwijder** al het vuil en **andere aanslag** dat zich **op de rupsbanden en op de machine** heeft **opgehoopt**. Reinig de machine na elk gebruik. Smeer vervolgens alle bewegende delen in met een lichte, hoogwaardige smeerolie.

### TIP

*Gebruik nooit een hogedrukreiniger om de machine schoon te maken. Water kan doordringen in dichte delen van de machine en versnellingsbak en assen, tandwielen, lagers of de motor beschadigen. Het gebruik van hogedrukreinigers verkort de levensduur en vermindert de werking van de machine.*

## 9.2 De koppelingskabel afstellen

Naarmate de slijtage van de V-snaren toeneemt, kan het reactiegedrag veranderen en is een goede werking niet meer mogelijk. In dit geval moet de kabel worden afgesteld en moet de hendel in de oorspronkelijke positie worden teruggebracht door de verstelinrichting te bedienen en de borgmoer dienovereenkomstig aan te passen.

## 9.3 Het besturingselement instellen

Als het apparaat moeilijk te sturen is, moeten de stuurhendels worden aangepast met behulp van de stelschroef.

1. Draai de borgmoer los en schroef de stelschroef terug om de speling in de kabel te elimineren die optreedt tijdens de eerste werking of als gevolg van normale slijtage. **AANDACHT!** Schroef de stelschroef niet te ver vast, anders kan er een ander probleem ontstaan: het apparaat stopt.
2. Vergeet aan het einde van het afstelproces niet om de borgmoer opnieuw aan te draaien.

## 9.4 Smering / versnellingsbak olie verversen / check

### LET OP!

**Controleer de transmissieolie voordat u deze voor de eerste keer gebruikt of vul deze indien nodig!**

Controleer het oliepeil na elke 50 uur gebruik. Om dit te doen, maakt u de olieregelschroef aan de linkerkant van het transmissieblok (in het midden) voorzichtig los met een zeshoekige dopsleutel van 10 mm, zie figuur. De machine moet zich in de horizontale positie bevinden. Als er geen olie uitkomt bij het losdraaien van de olieregelschroef, vult u het tandwielblok met tandwielolie 80W-90 en draait u de bedieningsstekker opnieuw vast.

### Verversen van de transmissieolie

Olieverversing eenmaal per jaar.

Benodigde onderdelen: ca. 1.5 liter transmissieolie (80W-90)

Benodigd gereedschap: 10 en 16 inbussleutels

Eerst moet je de machine optillen. Zonder hefplatform is zo'n verandering nauwelijks mogelijk. Dan moet je kijken waar de olievulling en de olieaftapplug zich bevinden.

### Giet de transmissieolie af

Aan de linkerkant van de versnellingsbak, net onder de astrechter, zit de olieaftapplug, zie figuur. Deze moet je losdraaien met een 16 mm zeshoekige dopsleutel en de olie eruit laten lopen. Draai hem dan weer in (het gewicht moet schoon zijn!) en draai hem vast met 25-30 Nm !

### Transmissieolie vullen

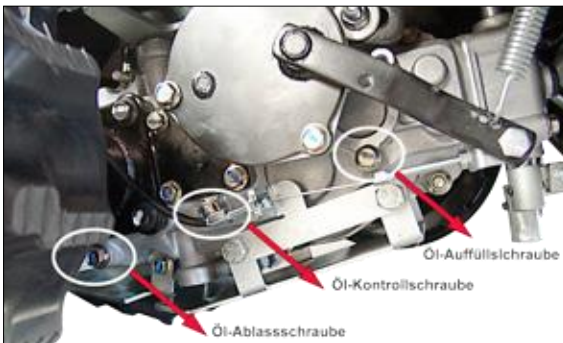
De olietulplug bevindt zich aan de linkerkant van de versnellingsbak, net onder de remstang.

Het wordt losgeschroefd met dezelfde zeshoekige dopsleutel als de olieregelschroef.

Dan moet je tandwielolie bijvullen via een slang of een speciale pomp. Er zit genoeg olie in als er olie uit de opening lekt.

(Indicatieve waarde: de hoeveelheid te vullen olie is ca. 1,5 liter; Transmissie oliespecificatie: 80W-90)

Schroef nu de schroef er weer in (zorg dat de schroefdraad schoon is!) en met 25-30 Nm aantrekken.



*Versnellingsbakblok met olieregelpug, aftapplug en opblaasplug*

### 9.5 Spanning van de rupsbanden

Naarmate de levensduur toeneemt, kunnen de rupsbanden losraken. Werken met losse kettingen kan ervoor zorgen dat ze over het aandrijfwiel glijden en ervoor zorgen dat ze uit de behuizing springen of onveilig worden, waardoor de behuizing wordt beschadigd.

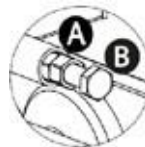
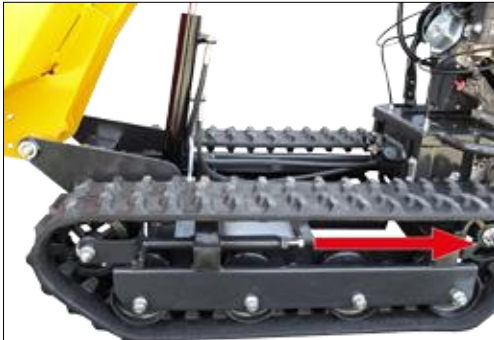
Om de dichtheid van de kettingen te controleren, gaat u als volgt te werk:

1. Plaats de machine op een vlakke ondergrond met een compact oppervlak, bij voorkeur asfalt of stenen vloer.
2. Nu kunt u controleren hoe ver het bovenste deel van het rupsenspoor doorzakt.
3. Meet de middellijn van de baan horizontaal. De afstand mag niet groter zijn dan 10 tot 15 mm.

Als de afstand groter is, gaat u als volgt te werk:

1. Bedien de hendel van de regelklep om het dumplichaam te kantelen en plaats het op blokken of steunen die het gewicht van het lichaam kunnen dragen.
2. Draai borgmoer **A** los.

1. Draai schroef **B** vast totdat de juiste spanning is hersteld .
2. Zet schroef **B** vast door borgmoer A voorzichtig aan te draaien.
3. Breng de kiepbak terug naar de oorspronkelijke positie en zet het vast.



**⚠️ WARNUNG**

Het afstellen van de rupsbanden heeft invloed op de remmen. Gelieve met grote voorzichtigheid Want een overspannen ketting leidt tot een verlies van remeffect.

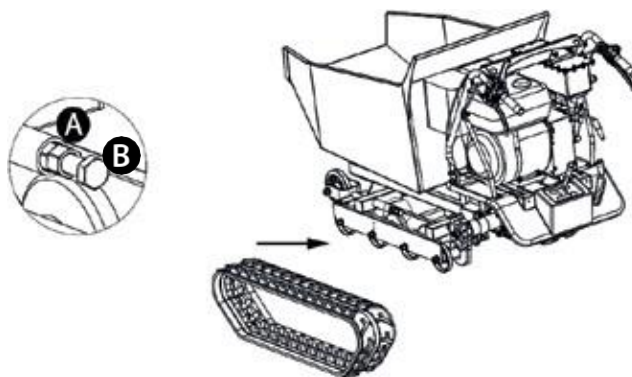
**TIP**

*Als de stelschroef geen verdere aanpassing mogelijk maakt, moeten de rupsbanden worden vervangen.*

### 9.6 Vervanging van de rupsbanden

Controleer regelmatig de staat van de rupsbanden. Als een ketting is gebroken of vezelig is geworden, moet deze zo snel mogelijk worden vervangen.

1. Draai borgmoer **A** en bout **B** los om de rupsbanden voldoende los te maken.
2. Trek de oude rupskettingen eraf en installeer de nieuwe kettingen.
3. Stel schroef **B** in om de juiste spanning te creëren.
4. Zet bout **B** vast door borgmoer **A** voorzichtig aan te draaien.



### ⚠️ **WARNING**

**Gevaar voor blauwe plekken!**

Let er bij het verwijderen of monteren van de kettingen op dat je met je vingers niet tussen de ketting en het wiel knijpt.

## 9.7 Onderhoud van de motor

Raadpleeg voor motoronderhoud de motorhandleiding die bij uw apparaat wordt geleverd. Deze motorhandleiding biedt u gedetailleerde informatie en een onderhoudsplan om de bijbehorende taken uit te voeren.

## 9.8 Verversen van de hydraulische olie

Eerste hydraulische olieverversing na 50 bedrijfsuren en daarna elke 100 uren.



**Gebruikte hydraulische olie moet op een milieuvriendelijke manier worden afgevoerd. Breng afgewerkte olie naar een openbaar inzamelpunt of voldoe aan de respectieve nationale voorschriften waarin de machine wordt gebruikt. Gooi de olie niet weg in afvoeren, grond of water van welke aard dan ook.**

### **Aanbevolen hydraulische olie**

In de handel verkrijgbare hydraulische oliën zoals SHELL Tellus 10-46, Esso Nuto H46, DEA HD B46. Als alternatief is elke andere gelijkwaardige hydraulische olie van de viscositeitsklasse HLP 46 geschikt. Deze olie is verkrijgbaar bij dealers van landbouwmachines.

## 10. OPSLAG

### **▲ GEVAAR**

Bewaar de machine met brandstof niet in een ongeventileerde ruimte waar brandstofdampen in contact kunnen komen met vlammen, vonken, indicatielampjes of andere ontstekingsbronnen.

#### **Opslag van de machine voor een maand of langer.**

Verwijder stof, vuil en aanslag grondig van de motor en machine.

Maak de motor schoon met een doek. Sproeien met een sterke waterstraal (bijv. hogedrukreiniger) moet worden vermeden, omdat water in het ontstekings- en brandstofsysteem kan komen en storingen kan veroorzaken.

Behandel alle bewegende delen met een milieuvriendelijke olie (**gebruik geen vet!**) en zet de machine kort in werking (laat hem 1-2 minuten draaien).

Giet de brandstof af. Laat de motor draaien totdat de brandstof op is. Reinig het luchtfilter en vervang het als het erg vuil of beschadigd is.

Controleer de werking van alle bewegende delen. Vervang beschadigde of versleten onderdelen. Zorg ervoor dat alle schroefverbindingen zijn aangedraaid.

Koppel de bougieconnector los.

Bedek de machine en motor ter bescherming tegen stof en bewaar deze op een droge en schone plaats, buiten het bereik van kinderen en ongetrainde personen.

Beveilig de machine bovendien tegen weggrollen en ongeoorloofd gebruik (chock). De machine mag niet buiten worden opgeslagen.

### **TIP**

*Geen agressieve reinigingsmiddelen of op aardolie gebaseerde reinigingsmiddelen voor reiniging van plastic onderdelen. Dergelijke chemicaliën kunnen plastic onderdelen beschadigen.*



## 11. VERVOER

Voor transport, verhuizing of inpandig parkeren:

- Schakel de motor van de machine uit en laat deze afkoelen om brandwonden te voorkomen en het risico op brand te elimineren .
- Koppel de bougieconnector los.
- Sluit de brandstofkraan (indien aanwezig).
- Leeg de brandstoftank om overloop van de brandstof te voorkomen .

Bovendien moet ervoor worden gezorgd dat personen niet in gevaar worden gebracht door het kantelen of laten glijden van de machine of door het optillen of laten vallen van machineonderdelen.

### **⚠️ WARNUNG**

**De machine is zwaar en mag niet vanzelf worden opgetild. Zoek hulp of gebruik de juiste apparatuur om de machine op te tillen.**

### **TIP**

*Vervoer de machine alleen rechtop!*

- De kiepbak moet vóór het transport tegen kantelen worden beveiligd .
- Beweeg de machine rechtop om brandstof of brandstof te verwijderen. Vermijd olie lekkage.
- Bij transport over langere afstanden moet de brandstoftank volledig geleegd worden.
- Gebruik alleen geschikte en geteste hulpmiddelen voor het laden en vastzetten van de lading van de machine op of in voertuigen .
- Bevestig de machine op het transportvoertuig tegen rollen, uitglijden of kantelen en zet hem bovendien op geschikte punten vast met spanbanden, kettingen of touwen.
- Zorg er altijd voor dat de geldende verkeersregels van kracht zijn tijdens het transport en moet worden nageleefd.


### **TIP**

*Voordat u gaat tillen, moet u ervoor zorgen dat de hefinrichting het gewicht van de machine kan dragen (zie "Technische gegevens") zonder gevaar. Laadbruggen moeten dragend en stabiel zijn.*

### **TIP**

*De machine is niet goedgekeurd voor gebruik op de openbareweg.*

**12. PROBLEEMOPLOSSING**

Storing	Oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Bougieconnector losgekoppeld	Bevestig de bougieconnector stevig aan de bougie
	Gebrek aan brandstof of oude brandstof	Vul met schone, verse benzine
	Choke is niet geactiveerd	Duw de choke-hendel naar de choke-posities 
	Brandstofleiding geblokkeerd	Reinigen van de brandstofleiding
	Bougie vies.	Schoonmaken, afstand aanpassen of de bougie vervangen
	Motor verzopen, te veel benzine gehad	Wacht een paar minuten, begin opnieuw, maar zonder brandstofinlaat (primer)
Motor loopt onregelmatig	Bougieconnector los	Bevestig de bougieconnector en aantrekken.
	Motor draait op CHOKE	Reset de choke-hendel naar AAN (OPEN)
	Brandstofleiding geblokkeerd of oude brandstof.	Reinig de brandstofleiding. Vul de tank met schone, verse benzine
	Uitlaat verstopt	Reinig de uitlaatpoort
	Water of vuil in het brandstofsysteem	Leeg de brandstoftank en vul deze met verse brandstof
	Luchtfiler vies	Reinigen of vervangen van het luchtfiler
	Carburateur niet goed afgesteld	Zie motorhandleiding
Motor raakt oververhit	Motoroliepeil te laag	Vul het carter met de juiste olie
	Luchtfiler vies	Het luchtfiler reinigen
	Onvoldoende luchtstroom	Verwijder en reinig de behuizing
	Carburateur niet goed afgesteld	Zie motorhandleiding
Een van de twee rupsbanden is geblokkeerd.	Vreemde voorwerpen zitten tussen ketting en frame	Vreemde voorwerpen verwijderen
De machine rijdt niet, ook al draait de motor	Versnelling wordt niet juist ingeschakeld	Zorg ervoor dat de versnellingspook zich niet tussen twee versnellingen bevindt
	V-snaar niet genoeg aangedraaid	V-snaren spannen

Als deze maatregelen de fout niet verhelpen of als er fouten optreden die hier niet worden vermeld, laat uw machine dan controleren door een specialist.

**13. TECHNISCH GEGEVENS**

Model	MD-500Hpro/S
Motor	1 cilinder 4-takt kopklepper motor LONCIN G270F
Motorvermogen	6,0 kW (bij 3.600 tpm)
Kubieke capaciteit	270 cm <sup>3</sup>
Versnellingen	6 versnellingen vooruit / 2 versnellingen achteruit
Startsysteem	Trekstarter
Aandrijving	Tandwielaandrijving
Stuurinrichting	Stuurrem
Kiepbak	B/950 x B/660 x T/370 mm
Bodemvrijheid	130 mm
Kantelen kiepbak	Hydraulisch, kantelbaar naar voren
Hydraulische pomp	12 l/min (bij 3.000 t/min)
Druk	200 bar
Gewicht	345 kg
Laadvermogen max.	500 kg

*Emissiewaarden stationair*

Geluidsddruk niveau LpA	92 dB(A)
Geluidsvermogeniveau LwA	101 dB(A)
Hand-, Arm-Vibratie	niet meer dan 2,5 m/s <sup>2</sup>
Trillingsniveau lichaam	niet meer dan 0,8 m/s <sup>2</sup>
Motorolie	SAE 10W-30 of 10W-40 / 0,95 l
Hydraulische olie	HLP 46 / 3,0 l
Transmissieolie	80W-90 / 1,5 l
Brandstof	Benzine loodvrij ROZ95 / 5,5 l

De opgegeven waarden zijn emissiewaarden en hoeven dus niet tegelijkertijd veilige werkplekwaarden weer te geven. Hoewel er een verband bestaat tussen emissie- en immissieniveaus, is het niet mogelijk om op betrouwbare wijze af te leiden of aanvullende voorzorgsmaatregelen al dan niet noodzakelijk zijn. Factoren die van invloed zijn op het huidige immissieniveau op de werkplek zijn onder meer de aard van de werkplek, andere geluidsbronnen, bijvoorbeeld het aantal machines en andere gerelateerde bewerkingen. De toegestane functiewaarden kunnen ook van land tot land verschillen. Deze informatie moet de gebruiker echter in staat stellen een betere beoordeling van gevaren en risico's te maken

## 14. MILIEU



**Oude elektrische gereedschappen zijn recyclebaar, dus ze horen niet thuis bij het huishoudelijk afval!** Recycle afval en gooi het niet weg als afval. Alle gereedschappen, slangen en verpakkingen moeten worden gesorteerd, naar het plaatselijke recyclingcentrum worden gebracht en op een milieuvriendelijke manier worden weggegooid .

De plaats van gebruik moet worden beschermd tegen verontreiniging met lekkende bedrijfstoofen.



**Vraag uw gemeentelijke afvalverwerkingsautoriteit naar de mogelijkheden voor milieuvriendelijke en correcte verwijdering.**

## 15. GARANTIE / GARANTIE / KLANTENSERVICE

### GARANTIE

De wettelijke garantieperiode wordt aan het apparaat gegeven. Eventuele gebreken waarvan kan worden aangetoond dat ze te wijten zijn aan materiaal- of montagefouten, moeten onmiddellijk aan de verkoper worden gemeld. Het bewijs van aankoop van het apparaat moet worden verstrekt door een factuur en ontvangstbewijs te tonen bij het claimen van de garantie. De garantie is uitgesloten met betrekking tot de onderdelen indien gebreken zijn ontstaan door natuurlijke slijtage, temperatuur, weersinvloeden alsmede defecten als gevolg van nalatige montage, gebrekkige aansluiting, onjuist brandstof/brandstofmengsel, installatie, bediening, onderhoud, smering of geweld. Verder wordt geen garantie gegeven voor schade veroorzaakt door ongeschikt verkeerd gebruik van de machine, zoals ondeugdelijke modificaties of zelfstandige reparatiewerkzaamheden door de eigenaar of derden, maar ook in geval van opzettelijke overbelasting van de machine. Slijtdelen met een beperkte levensduur (bijv. V-snaar, koppeling, gaskabel, bougie, luchtfilter, accu, bladen, slangen, wielen, gereedschappen en andere hulpmiddelen) alsmede alle instel- en afstelwerkzaamheden zijn uitgesloten van de garantie.

### GARANTIE

LUMAG garandeert een onberispelijke kwaliteit en aanvaardt, onverminderd de wettelijke garantie, een garantie in geval van materiaal- of fabricagefouten. De garantie voor LUMAG producten is 24 maanden voor uitsluitend privégebruik, voor commercieel of professioneel gebruik of gebruik in geval van verhuur; 12 maanden vanaf de datum van levering. Garantieclaims moeten altijd door de koper worden bewezen door middel van een origineel aankoopbewijs. Een kopie hiervan moet bij de garantieclaim worden gevoegd. Het adres en het machine type van de koper moeten duidelijk herkenbaar zijn voor professioneel of commercieel gebruik. Zonder het originele aankoopbewijs kunnen wij de reparatie alleen tegen betaling uitvoeren. Stuur geen apparaten naar ons terug zonder een SERVICENUMMER dat u van onze serviceafdeling hebt ontvangen. Als we ongevraagde apparaten ontvangen, kunnen we deze niet accepteren en verwerken. Om een SERVICENUMMER aan te vragen, kunt u contact opnemen met ons serviceteam op: [info@lumag-maschinen.de](mailto:info@lumag-maschinen.de). Label de verzenddoos duidelijk met het SERVICENUMMER om een snelle toewijzing te veranderen.

Garantiewerkzaamheden worden uitsluitend uitgevoerd door onze LUMAG servicewerkplaats. Defecten die zich binnen de garantieperiode voordoen als gevolg van materiaal- of fabricagefouten, op voorwaarde dat ze zich hebben voorgedaan ondanks de juiste werking en verzorging van het apparaat, moeten worden verholpen door rectificatie. In dit geval behouden wij ons het recht voor om het defect twee keer te herstellen, in het geval van dezelfde fout. Als een rectificatie mislukt of onmogelijk is, kan het apparaat worden omgeruild voor een gelijkwaardig apparaat. Als de uitwisseling ook niet succesvol of onmogelijk is, is er de mogelijkheid van conversie. Normale slijtage, natuurlijke veroudering, onjuist gebruik evenals reinigings-, onderhouds- en afstellingswerkzaamheden vallen over het algemeen niet onder de garantie (bijv. snijapparaat, lucht- en brandstoffilters, bougie- en achteruitrijstarter, aandrijfriemen en dergelijke). Vanwege operationele en gebruiksgelateerde factoren zijn sommige componenten onderhevig aan normale slijtage, zelfs bij gebruik zoals bedoeld, en moeten ze mogelijk tijdig worden vervangen.

### KLANTENSERVICE

Voor technische vragen, informatie over onze producten en voor bestellingen van reserveonderdelen kunt u als volgt contact opnemen met ons serviceteam:

Servicetijd: maandag tot donderdag van 7.30 tot 12.00 uur en van 13.00 tot 17.00 uur, vrijdag van 7.30 tot 12.30 uur.

Telefoon: 0049 / (0)8571 / 92 556-0

Fax: 0049 / (0)8571 / 92 556-19

E-mail: [info@lumag-maschinen.de](mailto:info@lumag-maschinen.de)

## 16. EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

In overeenstemming met de bepalingen van  
de EG-richtlijnen

- Machinerichtlijn 2006/42/EG
- Elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU
- Richtlijn 2000/14/EG buitenshuis

legt het bedrijf uit:

Lumag GmbH  
Rudolf-Diesel-Straße  
1a D-84375  
Kirchdorf/Inn  
Telefoon: +49 / (0) 8571 / 92 556-0  
Telefax: +49 / (0) 8571 / 92 556-19

dat het product

Aanduiding: MINI RUPSDUMPER  
Type aanduiding: MD-500HPRO/S

voldoet aan de essentiële beschermingseisen van de bovengenoemde EG-richtlijnen. Conformiteit is gebaseerd op de volgende normen:

IN ISO 12100:2010

Veiligheid van machines - Algemene ontwerpprincipes - Risicobeoordeling en risicobeperking

EN 55012:2007+A1

Voertuigen, boten en uitrusting aangedreven door verbrandingsmotoren - Radiostoringskenmerken - Grenswaarden en meetmethoden voor de bescherming van ontvangers die zich buiten bevinden

IN 6100-6-1:2007

Elektromagnetische compatibiliteit (EMC) - Deel 6-1: Algemene normen - Immuniteit voor residentiële, commerciële en kleine bedrijven

IN ISO 3744:2010

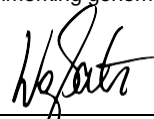
Akoestiek - Bepaling van het geluidsvermogen en de geluidsenergie niveaus van geluidsbronnen uit geluidsdrukmetingen - Omhullende oppervlakkemethode van nauwkeurigheidsklasse 2 voor een in wezen vrij geluidsveld over een reflecterend vlak

Gemachtigde voor het opstellen van de technische documentatie: Gabriele Denk

De verklaring van overeenstemming heeft alleen betrekking op de machine in de staat waarin zij in de handel is gebracht; Onderdelen die achteraf worden gemonteerd en/of ingrepen die vervolgens door de eindgebruiker worden uitgevoerd, worden niet in aanmerking genomen.

Kirchdorf, 06.08.2020

Christopher Weißenhorner, algemeen directeur

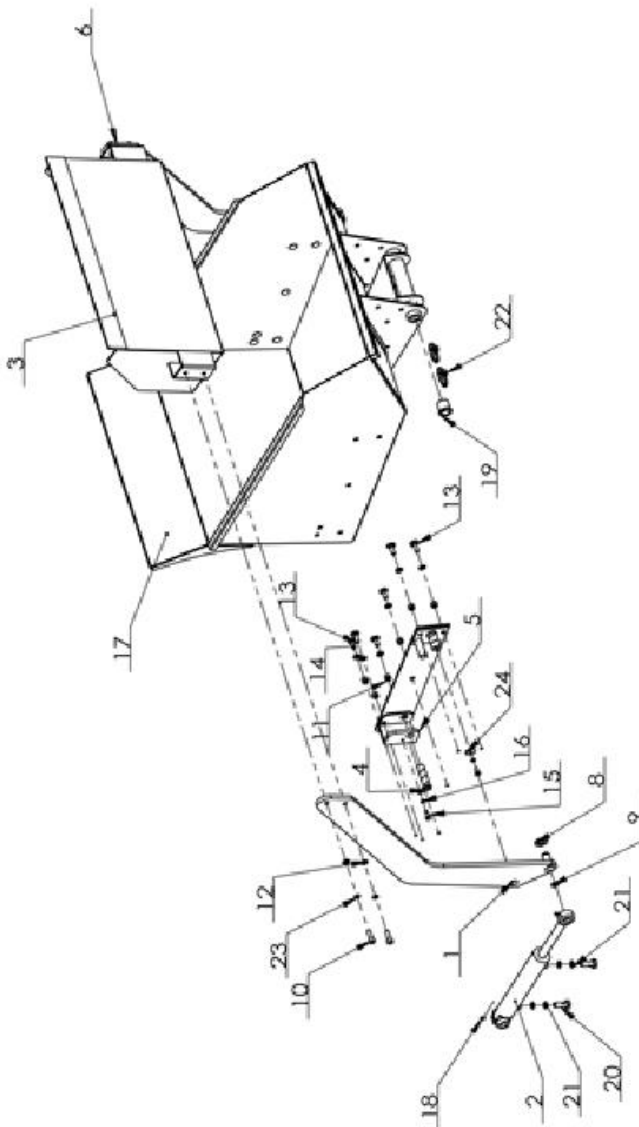


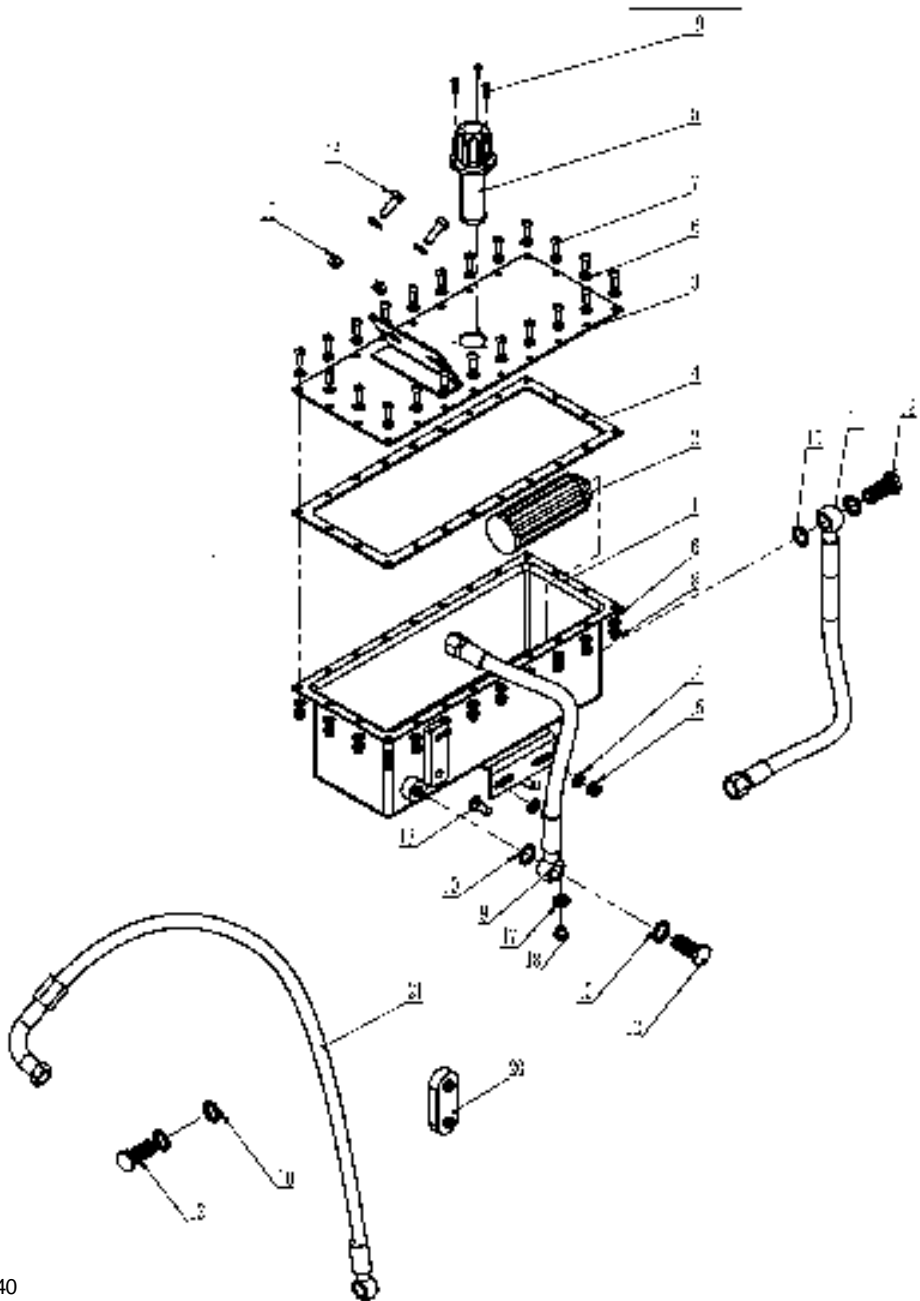
Plaats/datum

Distributeur, gevolmachtigde

Handtekening

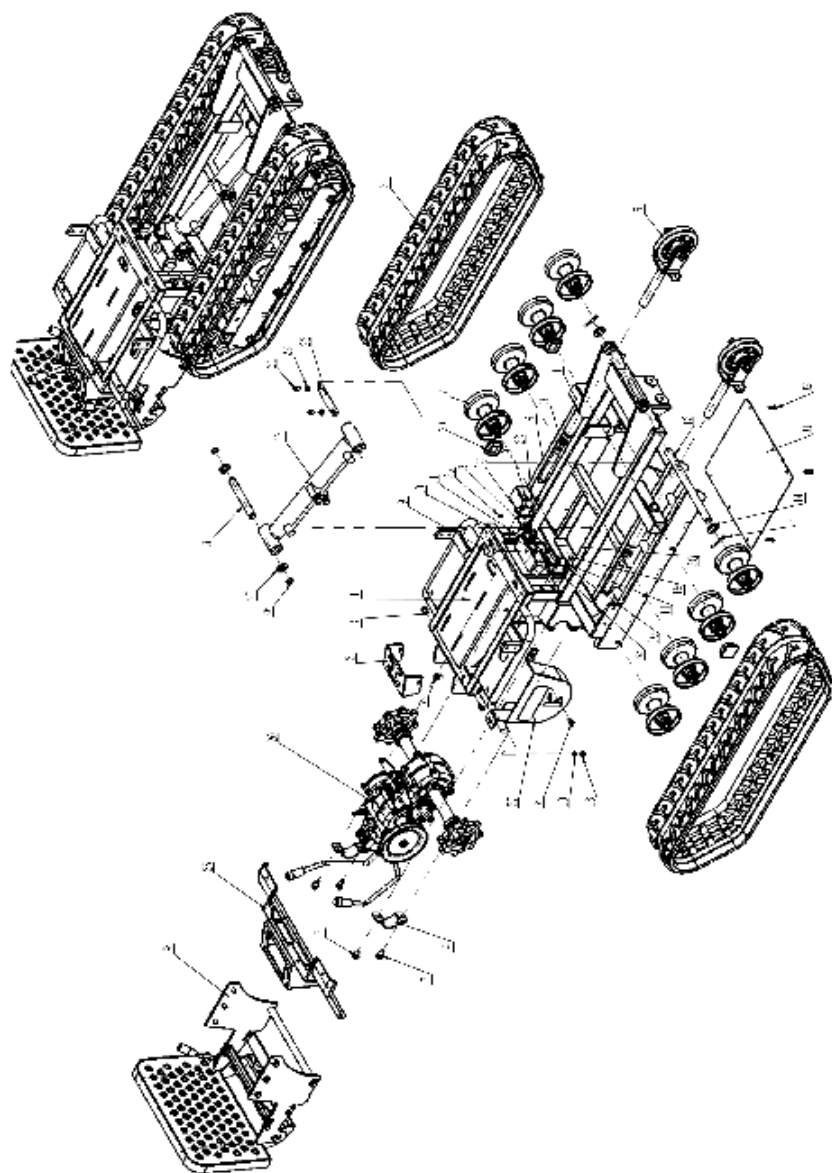
## 17. SAMENSTELLING VAN DE MACHINE

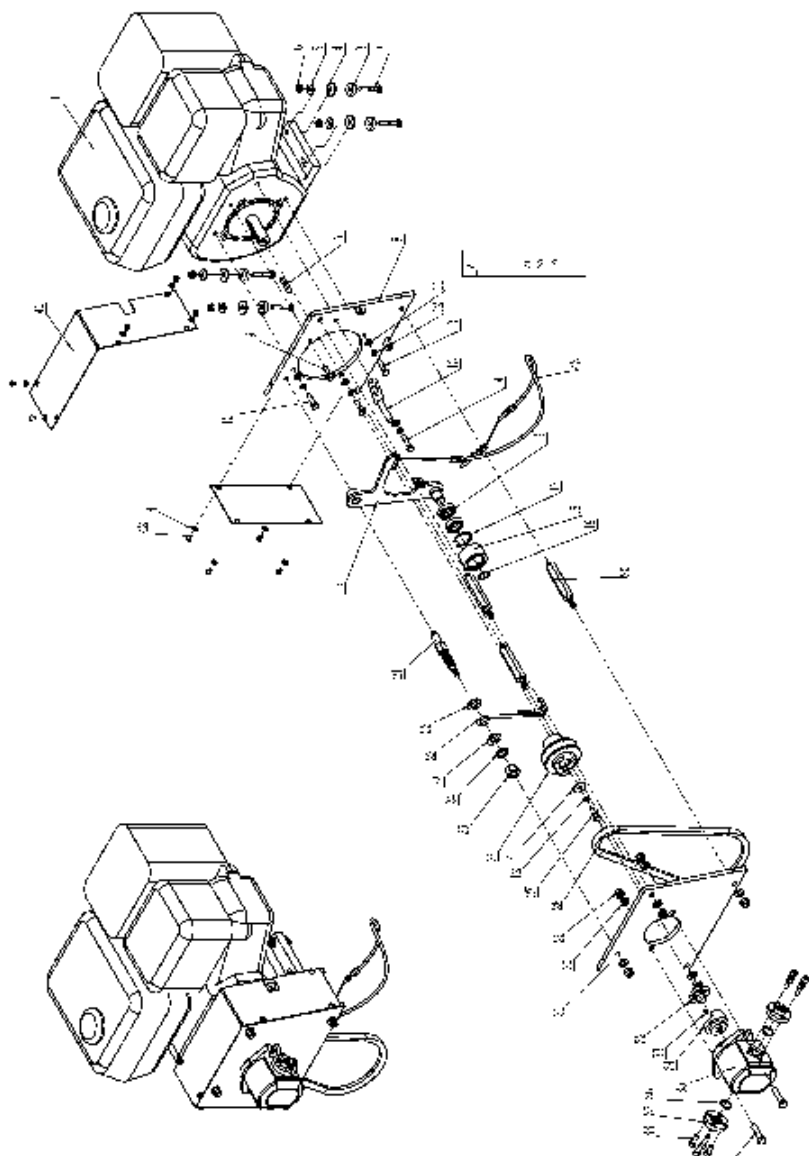




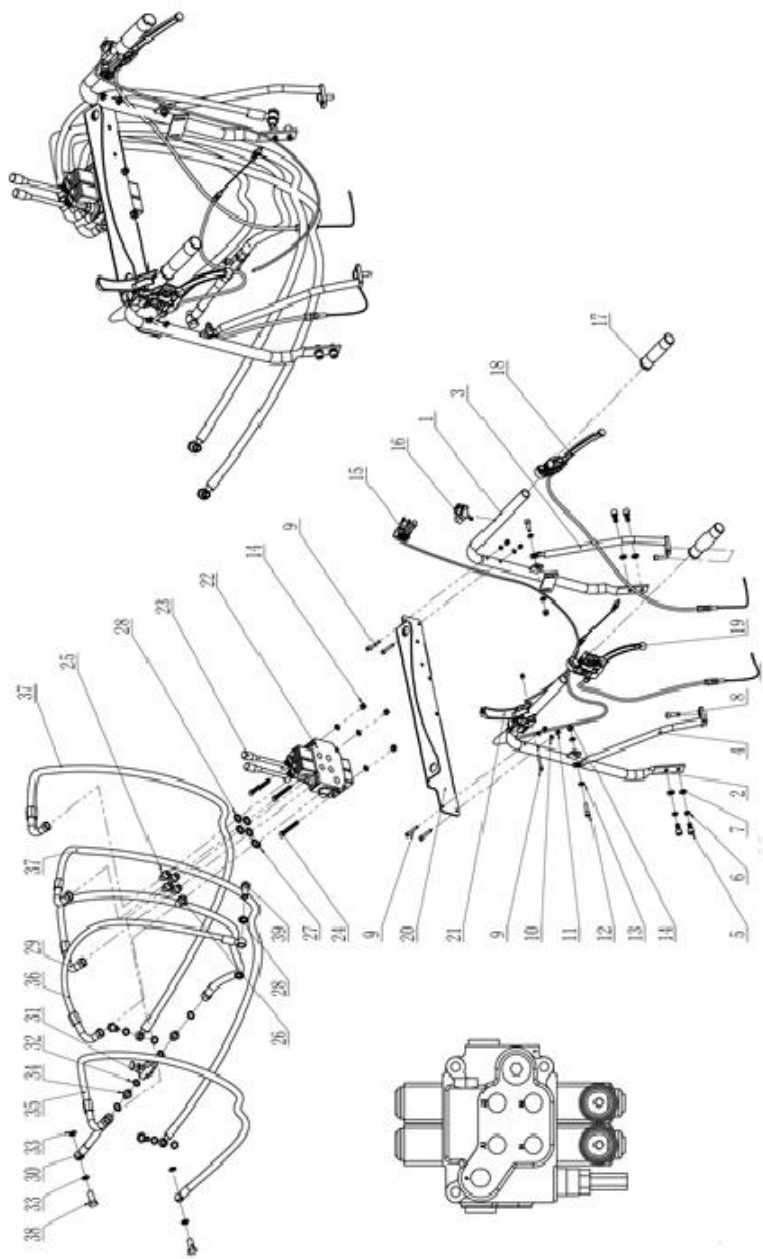


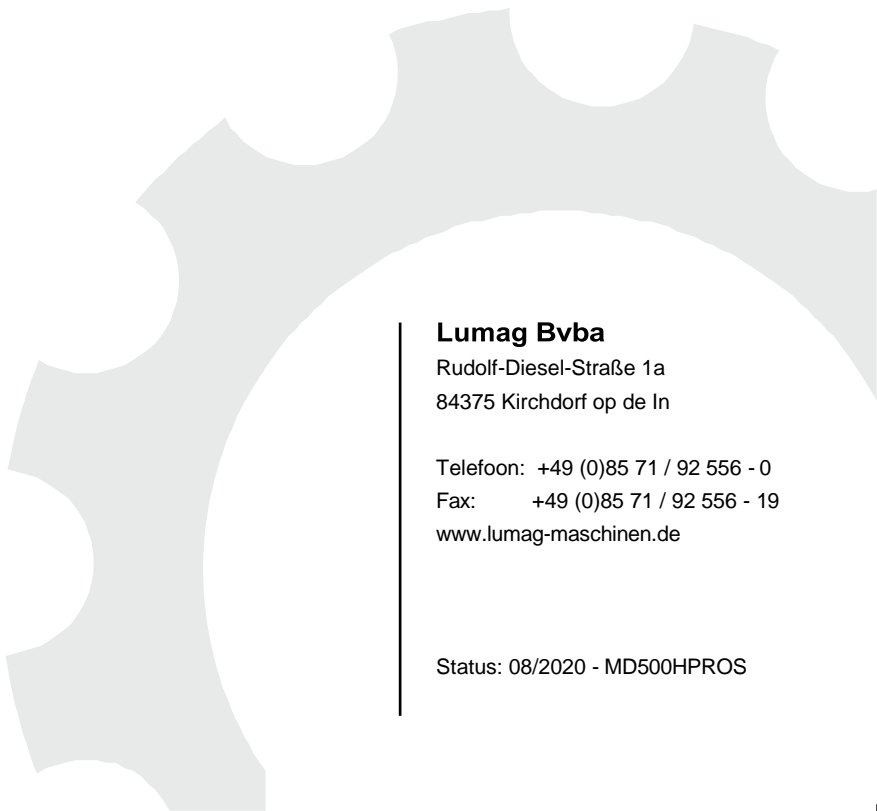
## ASSEMBLAGES VAN DE MACHINE





ASSEMBLAGES VAN DE MACHINE





**Lumag Bvba**

Rudolf-Diesel-Straße 1a  
84375 Kirchdorf op de In

Telefoon: +49 (0)85 71 / 92 556 - 0  
Fax: +49 (0)85 71 / 92 556 - 19  
[www.lumag-maschinen.de](http://www.lumag-maschinen.de)

Status: 08/2020 - MD500HPROS